

31980D0391

L 100/27

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

17.4.1980

ID-DEĊIŻJONI TAL-KKUNSILL**tas-17 ta' Marzu 1980****li taċċetta fisem il-Komunità l-Anness tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-simplifikazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri doganali**

(80/391/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni,

Billi, skond id-Deciżjoni 75/199/KEE ⁽¹⁾ il-Komunità hija parti fil-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-simplifikazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri doganali;

Billi l-Anness tal-Konvenzjoni msemmija li tikkonċerna l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat tista' tiġi aċċettata mill-Komunità;

Billi huwa xorta waħda rakkomandabbli li din l-aċċettazzjoni tkun soġġetta għal ċerti riservi sabiex jittiehed kont tal-htigiet speċjali ta' l-unjoni doganali,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Anness B.3 li jikkonċerna l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-simplifikazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċeduri doganali huwa b'din id-Deciżjoni

aċċettat fisem il-Komunità, b'riservi fuq il-livell 2 u l-prattici rakkomandati 8, 11, 12 u 24.

It-test ta' l-Anness imsemmi huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna intitolata li tinnotifika lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali bl-aċċettazzjoni mill-Komunità, soġġetta għar-riżervi msemmija fl-Artikolu 1, ta' l-Anness li jikkonċerna l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.

Magħmula fi Brussel, fis-17 ta' Marzu 1980.

*Għall-Kunsill**Il-President*

J. SANTER

⁽¹⁾ ĠU L 100, tal-21.4.1975, p. 1.

L-ANNEX B.3

L-ANNEX LI JIKKONĊERNA L-IMPORTAZZJONI MILL-ĠDID FL-ISTESS STAT

DAHLA

L-oġġetti huma ta' spiss impurtati mill-ġdid fil-pajjiż min fejn kienu ġew esportati fl-istess stat li kienu qabel l-esportazzjoni. F'hafna każi, din l-importazzjoni mill-ġdid setgħet titbassar fil-mument ta' l-esportazzjoni, f'liema każ l-oġġetti setgħu ġew esportati b'notifika ta' ritorn prospettat. Iżda, f'ċerti każi, l-oġġetti jiġu mpurtati mill-ġdid minhabba f'ċirkostanzi li jqumu wara l-esportazzjoni tagħhom.

Il-leġislazzjoni nazzjonali tal-biċċa l-kbira ta' l-Istati tinkludi dispożizzjonijiet li jippermettu li dawn l-oġġetti impurtati mill-ġdid jidhlu hielsa mid-dazji ta' importazzjoni u t-taxxi u tipprovdi għar-rimbors ta' kull dazju ta' esportazzjoni jew taxxa li jkunu thallsu fil-waqt ta' l-esportazzjoni. Il-proċedura doganali li tipprovdi għall-importazzjoni mingħajr dazju ta' dan it-tip u r-rimbors hija dik ta' l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat. Din il-proċedura tiġi konċessa soġġetta għall-kondizzjoni li l-identita' ta' l-oġġetti tkun tista' tiġi stabbilita. Għandhom jithallsu s-somom kollha dovuti bhala riżultat tar-rimbors jew remissjoni ta' jew eżenzjoni kondizzjonali mid-dazji u t-taxxi jew tas-sussidji kollha jew ammonti oħra mogħtija fil-mument ta' l-esportazzjoni.

Dan l-Anness ma' japplikax għall-importazzjoni mill-ġdid ta' l-oġġetti personali tal-vjaġġaturi jew ta' mezzi ta' trasport għall-użu privat.

TIFSIRIET

Għall-finijiet ta' dan l-Anness:

- (a) it-terminu "importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat" ifisser il-proċedura doganali li taħtha l-oġġetti li ġew esportati u li kienu fiċ-ċirkolazzjoni libera jew li kienu prodotti ta' kumpens jistgħu jittiehdu għall-użu domestiku hielsa mid-dazji ta' importazzjoni u t-taxxi, sakemm ma' jkunux għaddew minn ebda manifattura, proċessar jew tiswija barra l-pajjiż. Għandhom jithallsu s-somom kollha dovuti bhala riżultat tar-rimbors jew remissjoni jew ta' l-eżenzjoni kondizzjonali mid-dazji u t-taxxi jew ta' kull sussidju jew ammonti oħra mogħtija ma l-esportazzjoni;
- (b) it-terminu "awtorizzazzjoni għall-użu domestiku" ifisser il-proċedura doganali li tipprovdi li l-oġġetti impurtati jistgħu jibqgħu permanentement fit-territorju doganali. Din il-proċedura timplika l-hlas tad-dazji ta' importazzjoni kollha u t-taxxi dovuti u t-tweqqiq tal-formalitajiet doganali neċessarji kollha;
- (ċ) it-terminu "dazji ta' importazzjoni u taxxi" ifisser id-dazji doganali u d-dazji l-oħra kollha, taxxi, drittijiet jew hlasijiet oħra li jingabru dwar jew b'konnessjoni ma' l-importazzjoni ta' l-oġġetti, iżda ma' jinkludix id-drittijiet u hlasijiet li jkunu limitati fl-ammont għall-valur approssimattiv tas-servizzi mogħtija;
- (d) it-terminu "dazji ta' esportazzjoni u taxxi" ifisser id-dazji doganali u d-dazji l-oħra kollha, taxxi, drittijiet jew hlasijiet oħra li jingabru dwar jew b'konnessjoni ma' l-esportazzjoni ta' l-oġġetti, iżda ma' jinkludix id-drittijiet u l-hlasijiet li jkunu limitati fl-ammont għall-valur approssimattiv tas-servizzi mogħtija;

- (e) it-terminu "oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat" ifisser oġġetti speċifikati mid-dikjarant li huma maħsuba għall-importazzjoni mill-ġdid, li fir-rigward tagħhom jistgħu jittiehdu miżuri ta' l-identifikazzjoni mid-dwana sabiex jiffacilitaw l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat;

Nota:

Oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat jistgħu jitqiesu bhala mqiegħda taħt proċedura doganali mfissra bhala "esportazzjoni temporanja";

- (f) it-terminu "oġġetti f'ċirkolazzjoni libera" ifisser l-oġġetti li jista' jsir disponiment minnhom mingħajr restrizzjonijiet doganali;
- (g) it-terminu "prodotti li jikkompensaw" ifisser il-prodotti miksuba matul jew bhala riżultat tal-manifattura, ipproċessar jew tiswija ta' l-oġġetti temporanjament ammessi għall-ipproċessar intern;
- (h) it-terminu "dikjarazzjoni ta' l-oġġetti" ifisser dikjarazzjoni magħmula fil-forma preskritta mid-dwana, li biha l-persuni interessati jindikaw il-proċedura doganali li għandha tiġi applikata għall-oġġetti u jformu l-partikolaritajiet li d-dwana jitolbu li jiġu dikjarati għall-applikazzjoni ta' dik il-proċedura;
- (ij) it-terminu "persuna" ifisser kemm il-persuni fiżiċi u kemm dawk legali, kemm-il darba l-kuntest ma jitolb mod-iehor.

PRINĊIPI

1. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat għandha tiġi regolata mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

2. **Livell**

Il-leġislazzjoni nazzjonali għandha tispeċifika l-kondizzjonijiet li għandhom jiġu sodisfatti u l-formalitajiet doganali li għandhom jitwettqu għall-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.

Nota:

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat hija soġġetta għall-identifikazzjoni ta' l-oġġetti bhala l-oġġetti esportati għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet tad-dwana.

DISPOSIZZJONIJET ĠENERALI

3. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat tkun permessa wkoll jekk parti biss mill-oġġetti esportati tkun impurtata mill-ġdid.

4. **Il-prattika rakkomandata**

Meta ċ-ċirkostanzi hekk jiġġustifikaw, l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat għandha tkun permessa wkoll jekk l-oġġetti jkunu impurtati mill-ġdid minn persuna li ma' tkunx il-persuna li tkun esportathom.

5. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid m'għandiex tiġi rifjutata fuq il-bażi li l-oġġetti jkunu ġew użati jew saritilhom ħsara, jew ikunu ddeterjoraw matul il-permanenza tagħhom barra mill-pajjiż.

6. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat m'għandiex tiġi rifjutata fuq il-bażi li, matul il-permanenza tagħhom barra l-pajjiż, l-oġġetti jkunu saru fuq-hom operazzjonijiet neċessarji għall-preservazzjoni jew il-manutenzjoni tagħhom sakemm, iżda, l-valur tagħhom fil-mument ta' l-esportazzjoni ma jkunx ittejjeb minn operazzjonijiet ta' dan it-tip.

7. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat m'għandiex tkun limitata għall-oġġetti impurtati direttament minn barra iżda għandha tkun awtorizzata wkoll għall-oġġetti li jkunu taht proċedura doganali oħra.

8. **Prattika rakkomandata**

Il-projbizzjonijiet u r-restrizzjonijiet ekonomiċi fuq l-importazzjoni m'għandhomx jiġu applikati għall-oġġetti impurtati mill-ġdid fl-istess stat li kienu f'ċirkolazzjoni libera meta ġew esportati.

9. **Il-prattika rakkomandata**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat m'għandiex tiġi rifjutata fuq il-bażi tal-pajjiż minn fejn l-oġġetti ġew ikkunsinnati.

10. **Livell**

L-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat m'għandiex tiġi rifjutata fuq il-bażi li l-oġġetti kienu esportati mingħajr notifika ta' ritorn prospettat.

L-ISKADENZA GHALL-IMPORTAZZJONI MILL-ĠDID FL-ISTESS STAT

11. **Il-prattika rakkomandata**

Fejn ikunu ffissati skadenzi fil-legislazzjoni nazzjonali li warajhom l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat ma' tiġix konċessa, dawk il-limiti għandhom ikunu ta' tul biżżejjed sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi differenti ta' kull tip ta' każ li fih l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat tista' tingħata u m'għandhomx ikunu ta' anqas minn sena.

IR-RIMBORS TAD-DAZZI TA' ESPORTAZZJONI U T-TAXXI

12. **Il-prattika rakkomandata**

Id-dazji ta' esportazzjoni u t-taxxi kollha mhallsa għandhom jithallsu lura mill-aktar fis possibli wara li l-oġġetti jkunu ġew impurtati mill-ġdid fl-istess stat.

L-UFFIĊĠI TAD-DWANA KOMPETENTI

13. **Livell**

L-uffiċċji tad-dwana li fihom l-oġġetti jistgħu jiġu dikjarati għall-użu domestiku jkunu kompetenti wkoll sabiex jawtorizzaw l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.

14. **Livell**

Għandhom isiru provvedimenti sabiex l-oġġetti mpurtati mill-ġdid fl-istess stat jithallew jiġu dikjarati f'uffiċċju tad-dwana li ma' jkunx dak li minnu ġew esportati.

DIKJARAZZJONI TA' L-OĠĠETTI

15. **Il-prattika rakkomandata**

Il-formuli tad-dikjarazzjoni ta' l-oġġetti użati għall-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat għandhom jiġu armonizzati ma' dawk użati għall-awtorizzazzjoni għall-użu domestiku.

Noti:

1. F'xi pajjiżi d-dikjarazzjoni għall-esportazzjoni ta' l-oġġetti b'notifika ta' ritorn prospettat jistgħu jintużaw ukoll għall-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.
2. Fejn l-oġġetti jkunu ġew esportati taht kopertura ta' *carnet* ATA skond il-Konvenzjoni Doganali dwar il-*carnet* ATA għall-ammissjoni temporanja ta' oġġetti, magħmula fi Brussel fis-6 ta' Diċembru 1961, l-importazzjoni mill-ġdid sseħh taht il-kopertura ta' dak il-*carnet*.

16. **Il-prattika rakkomandata**

Ma għandha tintalab l-ebda dikjarazzjoni ta' l-oġġetti bil-miktub għall-oġġetti mpurtati mill-ġdid fl-istess stat ta' ppakkjar, kontejners, *pallets* u vetturi kummerċjali tat-triq li jkunu fl-użu għat-trasport internazzjonali ta' l-oġġetti, sakemm l-awtoritajiet tad-dwana jkunu sodisfatti li l-oġġetti kienu f'ċirkolazzjoni libera fil-mument ta' l-esportazzjoni.

DOKUMENTAZZJONI LI GHANDHA TIĠI PREŻENTATA B'SOSTENN GHAD-DIKJARAZZJONI GHALL-IMPORTAZZJONI MILL-ĠDID FL-ISTESS STAT

17. **Livell**

B'sostenn għad-dikjarazzjoni għall-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jitolbu l-produzzjoni ta' dawk id-dokumenti biss li jkunu kkunsidrati neċessarji sabiex jiġi żgurat li l-kondizzjonijiet stabbiliti għall-applikazzjoni tal-proċedura jkunu sodisfatti.

Nota:

L-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jitolbu l-produzzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, dokumenti oħra ta' l-esportazzjoni, fatturi, kuntratti, eċċ., li jkollhom x'jaqsmu ma' l-oġġetti esportati, u l-korrispondenza skambjata fir-rigward tar-ritorn ta' l-oġġetti.

18. Il-prattika rakkomandata

Fejn l-oġġetti li għandhom jiġu impurtati mill-ġdid fl-istess stat ġew esportati b'notifika ta' ritorn prospettat, l-awtoritajiet tad-dwana normalment ma għandhomx jitolbu b'sostenn għad-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat l-ebda dokument hliet id-dikjarazzjoni ta' l-oġġetti jew id-dokument ta' identifikazzjoni mahruġ fil-mument ta' l-esportazzjoni.

Noti:

1. F'ċerti pajjiżi d-dikjarazzjoni għall-esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat hija l-uniku dokument li hu meħtieġ għall-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.
2. L-identità ta' l-oġġetti tista' tiġi stabbilita mill-awtoritajiet tad-dwana fuq il-bażi tal-miżuri ta' identifikazzjoni mehuda fil-mument ta' l-esportazzjoni.

OĠĠETTI ESPORTATI B'NOTIFIKA TA' RITORN PROSPETTAT

(a) Oġġetti li għandhom jiġu esportati b'notifika ta' ritorn prospettat

19. Il-prattika rakkomandata

L-awtoritajiet tad-dwana għandhom, fuq talba tad-dikjarant, jippermettu li oġġetti jiġu esportati b'notifika ta' ritorn prospettat, u għandhom jiehdu il-passi kollha neċessarji sabiex jiffacilitaw l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat.

(b) L-uffiċċji tad-dwana kompetenti għall-esportazzjoni b'notifika tal-qliegh prospettat

20. Livell

L-uffiċċji tad-dwana li fihom l-oġġetti jistgħu jiġu esportati direttament ikunu wkoll kompetenti sabiex jawtorizzaw l-esportazzjoni bin-notifika ta' ritorn prospettat.

(ċ) Dikjarazzjoni ta' l-oġġetti għall-esportazzjoni bin-notifika ta' ritorn prospettat.

21. Prattika rakkomandata

Il-formuli tad-dikjarazzjoni ta' l-oġġetti użati għall-esportazzjoni ta' oġġetti b'notifika ta' ritorn prospettat għandhom jiġu armonizzati ma' daww użati għall-esportazzjoni diretta.

Nota:

Esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat tista' tiġi awtorizzata wkoll taht kopertura ta' *carney* ATA minflok dokument doganali nazzjonali.

(d) Dokumentazzjoni li għandha tiġi preżentata bhala sostenn għad-dikjarazzjoni għall-esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat

22. Livell

B'sostenn għad-dikjarazzjoni għall-esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jitolbu biss daww id-dokumenti li jqisu neċessarji jabiex jippermettu l-kontroll ta' l-operazzjoni u jiżguraw il-konformità mal-htigiet kollha li għandhom x'jaqsmu ma' l-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet rilevanti jew regolamenti oħra.

(e) Identifikazzjoni ta' l-oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat

23. Livell

Meta jstabbilixxu n-natura tal-miżuri ta' identifikazzjoni li għandhom jitehdu fir-rigward ta' l-oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jqisu b'mod partikolari n-natura ta' l-oġġetti u l-interessi ta' dhul involuti.

Nota:

Għall-identifikazzjoni ta' l-oġġetti li għandhom jiġu esportati b'notifika ta' ritorn prospettat, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu iwahhlu marki tad-dwana (sigilli, timbri, perforazzjonijiet, eċċ.), jew joqogħdu fuq marki, numri jew indikazzjonijiet oħra permanentement imwahhla ma' l-oġġetti jew fuq id-deskrizzjoni ta' l-oġġetti, pjanti fuq skala jew ritratti, jew jiehdu kampjuni.

(f) Facilitajiet mogħtija għall-oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat

24. Il-prattika rakkomandata

L-oġġetti esportati b'notifika ta' ritorn prospettat għandhom jingħataw eżenzjoni kondizzjonali mid-dazji ta' esportazzjoni u t-taxxi kollha applikabbli.

Nota:

Id-dikjarant jista' jintalab jipprovdni garanzija għall-ġbir lura tas-somom li jkunu dovuti li kieku l-oġġetti ma' jiġux impurtati mill-ġdid sa xi skadenza speċifikata.

25. Livell

Fuq talba tal-persuna interessata, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom jippermettu li l-esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat tiġi konvertita f'esportazzjoni definittiva, soġġetta għall-konformità mal-kondizzjonijiet u formalitajiet rilevanti.

Noti:

1. Id-dazji ta' esportazzjoni u t-taxxi kollha mhux imħallsa jsiru dovuti.
2. Normalment, hu permess kull rimbors jew eżenzjoni minn dazji jew taxxi li ma' setgħux jiġu miksuba minhabba li l-oġġetti kienu esportati b'notifika ta' ritorn prospettat.

26.	Il-prattika rakkomandata	INFORMAZZJONI LI GHANDHA X'TAQSAM MA' L-IMPORTAZZJONI MILL-ĠDID FL-ISTESS STAT
<p>Meta l-istess oġġetti jkunu ser jiġu esportati b'notifika ta' ritorn prospettat u importati mill-ġdid fl-istess stat bosta drabi, l-awtoritajiet tad-dwana għandhom, fuq talba tad-dikjarant, jippermettu li d-dikjarazzjoni għall-esportazzjoni b'notifika ta' ritorn prospettat prezentata dwar l-ewwel esportazzjoni tkopri l-esportazzjonijiet mill-ġdid u l-esportazzjonijiet ta' l-oġġetti sussegwenti matul perjodu speċifikat.</p>		
<i>Nota:</i>		27. Livell
<p>L-importazzjonijiet mill-ġdid u esportazzjonijiet sussegwenti jistgħu jiġu reġistrati fuq id-dikjarazzjoni ta' l-oġġetti mill-awtoritajiet tad-dwana, permezz ta' ttimbrar jew ċertifikazzjoni xierqa.</p>		<p>L-awtoritajiet tad-dwana għandhom jiżguraw li l-informazzjoni kollha rilevanti li għandha x'taqsam ma' l-importazzjoni mill-ġdid fl-istess stat tkun disponibbli malajr għal kull persuna interessata.</p>